

QUARTIER NACHRICHTEN



September / Oktober 2020 Nr. 5

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau



Wirklich schön: Unser Naherholungsgebiet Burgweiher-Areal

Aus dem Inhalt

Quartierstamm	3	Naturmuseum	21
Quartierbummel mit W. Frei	5/7	Burgweiherareal	23
Holts und Hilfe gesucht	9	Zeitvorsorge	25
Kunstmuseum	11	Aktive im Quartier	26/27
Jugendtreff Lolly Pop	13	Tagesbetreuungen	29/30
Informationen	14	Informationen	31
tiRumpel	15/16	Landeskirchen	32/33
Milizfeuerwehr SG West	17	Lachen in Lachen	34
Kinderseiten mit Waldis	18/19	Agenda / Impressum	35



Bild: Geberit

**Jetzt
auch Ihr
Partner für
Heizung**

kreis
wasser

kreis wasser ag
Moosstrasse 52
CH-9014 St.Gallen
T 071 274 20 74
www.kreiswasser.ch

Sanitär / Heizung / Service



Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

- > Neubauten > Umbauten > Renovationen
- > Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

Baugeschäft Bärlocher AG

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | www.baerlocher-bau.ch

WIR HELFEN IHNEN
GERNE: **071 277 33 44**

fehr
transporte

Muldenservice > Kippertransporte > Kies-, Sand-
und Betontransporte > Belagtransporte >
Kranarbeiten > Winterdienst > Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG > Föhrenstrasse 1 > 9000 St.Gallen > www.fehrtransporte.ch

Quartierstamm Lachen



Wer Zeit und Lust hat, kommt einmal im Monat ab 19 Uhr zum Quartierstamm Lachen

Neue Daten:

Fr, 25. September Punto Zero, Zürcherstrasse 92
Mi, 28. Oktober Sooty's, Zürcherstrasse 19

Ziele

- Leute vom Quartier kennen lernen
- Wünsche mitteilen
- Plaudern über ...
- Lachen und Sein
- Begegnungsorte (Restaurants/
Bars) im Quartier kennen lernen

Ansprechpersonen QV Lachen

Käthy Gut
kaethy.gut@bluewin.ch
Elisabeth Koller
079 374 16 36
www.qv-lachen.ch

FELDLI • LACHEN • SCHÖNENWEGEN • SÖMMERLI • WALDACKER • WALDAU

QUARTIERVEREIN LACHEN



Ewag Textil AG

Vorhänge Tischwäsche Kissen Accessoires Beschattung

Ihr Vorhangspezialist in der Region

- umfassende Auswahl für jeden Geschmack
- grosser Showroom
- kostenlose Heimberatung
- Massanfertigungen



Mehr Infos:
www.ewag-vorhangwelt.ch



FDP
Die Liberalen

Jetzt wählen!

LISTE 2
Stadtparlament
27.09.2020

**Gemeinsam
sicher weiterkommen.**

Bevölkerungs-, Areal- und Mobilitätsentwicklung

Unsere Stadt St. Gallen – ein attraktiver Lebensraum und ein innovativer und dynamischer Wirtschaftsstandort mit einer Erreichbarkeit, die wettbewerbsfähig macht. Auch in Zukunft.

Mit Mathias Gabathuler als Stadtrat und Stadtpräsident.

www.fdp.sg/stadt



Strassennamen im Quartier

Pius Jud. Über ein Dutzend Gäste durften wir am Quartierbummel vom Dienstag, 8. September begrüßen. Walter Frei, wie immer bestens vorbereitet, hat zu den meisten Namen im Quartier deren Bedeutung herausgefunden oder ableiten können. Aber, anders als in Quartieren wie Winkeln, wo vorallem Namen von Flugpionieren für die Strassenbenennung verwendet wurden, ist im Lachenquartier kein "Motto" erkennbar. Offenbar hat die Namensfindungskommission (damals noch zur Ortsbürgergemeinde Staubenzell gehörend) ihrer Fantasie freien Lauf gelassen. Einige Namen sind aber durchaus logisch. Zum Beispiel leitete sich die **Schönbrunnstrasse** natürlich vom ehemaligen Restaurant Schönbrunn ab, das in den 50er Jahren abgebrochen wurde und wo heute das Lebensmittelgeschäft Nurda ist. An der **Badstrasse** (Bild) musste sich dann Walter Frei geschlagen geben. Woher dieser Name stammt, ist nicht überliefert. Ob in dieser Strasse einmal ein Haus mit einem Bad gestanden hat, wusste auch von den Anwesenden niemand. Die Möglichkeit ist nicht so abwegig, da in den Jahren um 1900 durchaus solche Bäder existierten. Es war nämlich überhaupt nicht üblich, dass in den Wohnungen Badezimmer vorhanden waren. Die Menschen gingen damals, wenn sie das Geld dafür hatten, in ein Badehaus, wo eine Badewanne für sie bereit stand. Solche Badewannen konnte man übrigens auch im Volksbad mieten. Gewusst? Das Volksbad St. Gallen ist das älteste Hallenbad in der Schweiz! Warum die **Kammerstrasse** den Namen des Berges im Alpstein erhielt, ist ebenfalls nicht überliefert. Kamor ist aus der rätoromanischen Sprache und bedeutet Geröllhalde. Und im Lachenquartier hatten wir u.a. zwar den Gallesch (Deponie für die Abfälle der Stadt St. Gallen), aber nirgends eine Geröllhalde. Somit scheint auch dieser Name der wilden Fantasie der Namensgebungskommission ent-



sprungen zu sein. Hier sind einige Ergebnisse aus Walter Freis Quartiernamen Recherchen:

Kreuzbleichestrasse

Kreuz: Bis zum Einfall der Franzosen 1798 gab es eine Staatsgrenze zwischen der evangelischen Stadtrepublik St. Gallen und dem katholischen Fürstenland, seit 1460 an vielbegangenen Wegen bezeichnet durch mannshohe Grenzkreuze. Eines stand neben der Kreuzbleiche beim Stahl an der Verzweigung der Landstrassen nach Zürich und nach Gaiserwald. Nach der Gründung des Kantons St. Gallen war hier noch hundert Jahre lang die Gemeindegrenze zwischen St. Gallen und Straubenzell, bis zur Stadtverschmelzung 1918.

Bleiche: Zur Veredlung der im Rohzustand geprüften Leinwand wurde diese gewalkt (unter Frischwasserzufluss mit schweren Holzstempeln gestampft) und dann auf den Böden zum Trocknen und Bleichen ausgelegt. Die Leinwand sollte schliesslich fast schneeweiss in den Export gebracht werden. Seit dem Niedergang der Leinwandherstellung wurden die Bleichen lange nicht mehr zum Bleichen genutzt. So konnte 1867 der militärische Exerzierraum



**PRO
SENECTUTE**
GEMEINSAM STÄRKER

Zu Hause sein und nicht allein

Lassen Ihre Kräfte nach, wird der Haushalt zur Last?

Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

Unsere Dienste ergänzen Ihre Kräfte:

- Hilfe im Haushalt
- Hilfe bei der Ernährung oder Mahlzeitendienst
- Betreuungs- und Begleitungsaufgaben

Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch bei Ihnen zuhause klären wir den individuellen Auftrag.

Pro Senectute St. Gallen · Davidstrasse 16 · 9001 St. Gallen · Gertie König · 071 227 60 05

Inserate

sgsw

St.Galler Stadtwerke

**Jetzt
vergleichen!**

**St.Galler Familien
finden die stärksten
Angebote auf glasfaser.sg**

vom Unteren Brühl auf die Kreuzbleiche verlegt werden. Zur Trockenlegung und Planierung der Kreuzbleiche wurden zahlreich Bäume gefällt und neue gepflanzt. 1878 Eröffnung der Infanteriekaserne. 1980 wurde die Kaserne abgerissen, es gab Platz für die Tunnellierung der Nationalstrasse N1.

Polarstrasse

Seit etwa 1912 bis 1947 hiess der jetzige südliche Teil der **Sömmerlistrasse** noch Polarstrasse. Dank den Aufschüttungen durch die städtische Kehrriechtabfuhr im Gallemesch konnte die Polarstrasse nach Norden verlängert werden und wurde 1947 ein Teil der Sömmerlistrasse.

Polarstrasse: 1911-1912 verfasste Sven Hedin (1865-1952) die 3 Bände «Von Pol zu Pol» - dies wurde ein vielgelesener Bestseller. Zur selben Zeit wurde diese Strasse hier so benannt.

Am 14. Dez. 1911 erreichte der Norweger Roald Amundsen zusammen mit vier Kollegen den Südpol. Erst einen Monat später war am 17. Jan. 1912 auch der Engländer Robert Falcon Scott mit vier Kollegen dort, doch auf der

Rückreise starben Scott und seine vier Begleiter an der extremen Kälte und an Unterernährung. 1908 habe Frederik Cook als Erster den Nordpol erreicht, 1909 die US-Amerikaner Robert Edwin Peary mit Matthew Henson - so meldeten sie selber. In Wahrheit wurde der Nordpol erstmals 1926 durch Roald Amundsen und Begleiter im Flugzeug überflogen, und erst 1968 gelangte eine vierköpfige US-Amerikanische Expedition auf Schneemobilen zum nördlichsten Punkt der Erde.

Ganzer Text der Führung

Den Gesamttext stellt Walter Frei per Mail gerne zur Verfügung. Er ist auch immer sehr dankbar für Korrekturen und Ergänzungen:
ewfrei@bluewin.ch

So viele Strassennamen machen durstig und hungrig. Dem wurde im Sooty's durch den Wirt Karel Kara bestens Abhilfe geschaffen.

Danke an Walter Frei für die informative Führung (über weitere Strassennamen werde ich in den nächsten QN berichten) und Karel Kara für die gute Bewirtung mit den feinen Brötli.





Mit uns gewinnen alle!

Wir sind für die **Angehörigen** von Menschen mit Unterstützungsbedarf da. Sie können sich hundertprozentig auf unsere Dienstleistungen verlassen.

www.allegewinnen.ch

valida 
Das soziale Unternehmen

Inserate



NÖD JUFLE MACHT DEN BRAUER ZUM MEISTER.

Ein gutes Bier braucht Zeit. Deshalb nehmen wir uns beim Brauen besonders viel davon. Und das seit 240 Jahren. Damit Sie jeden Schluck geniessen können.

Wir nehmen uns Zeit für unser Bier.



Grundsteinlegung Überbauung Holts beim Waldacker

Christine Egli. Die Überbauung Holts beim Waldacker, die in unmittelbarer Nähe des Tröckneturms gebaut wird, durfte Anfang August mit einer feierlichen Grundsteinlegung in die nächste Phase starten. Auf dem Boden, der der Ortsbürgergemeinde St. Gallen gehört, baut die Previs Vorsorge aus Bern zwei längliche Gebäude mit insgesamt 110 Mietwohnungen. Bezugsbereit werden die Wohnungen ab Herbst 2021 sein.

Das Büro Oxid Architektur aus Zürich (bisher Burkhalter Sumi Architekten) hatte gemeinsam mit dem Totalunternehmer Renggli AG aus Sursee im Jahr 2017 den Offenen Investorenwettbewerb für sich entscheiden können. Ihr Projekt ermöglicht von jeder Wohnung aus den Bezug zur Landschaft und ist über einem gemeinschaftlichen Laubengang entlang des durchgrünten Binnenraumes erschlossen. Vom Studio / Gästezimmer bis zur 5,5 Zimmer Wohnung wird ein breites Wohnungsangebot abgedeckt.

Das Thema Nachhaltigkeit fließt von der Planung, über die Materialisierung bis zum Betrieb ein. So wird der Holzbau aus zertifiziertem Holz gefertigt und der Sockel mit Tiefgarage aus recyceltem Beton gegossen. Die Gebäude entsprechen den Anforderungen von Minergie Eco und SNBS (Standard Nachhaltiges Bauen Schweiz) und der persönliche Energieverbrauch ist für die Bewohner mit Hilfe eines Smart Home Systems in Echtzeit ablesbar.

Wir freuen uns auf diese qualitativ hochstehende Wohnüberbauung in unserem Quartier und wünschen allen Beteiligten viel Erfolg!



Lachen Buvette – Aufruf Helfer (Schreiner)

Wir vom Quartierverein Lachen sind fleissig den Bauwagen am Renovieren, den wir vielleicht schon zur Adventssoppe in Betrieb nehmen wollen. Nach dem Ausräumen und Rausputzen sind wir momentan am Malen – so hauchen wir dem Wagen, der bis anhin den Skifahrern und Schlittlern am Schliesslihang zum Aufwärmen und Verköstigen diente, neues Leben ein.

Um eine kleine Küche einzubauen, möchten wir gerne auf diesem Weg eine Handvoll freiwillige Helfer mobilisieren. Ideal wäre es, wenn wir 1-2 Schreiner oder Hobbyhandwerker finden würden, die uns helfen, die Küche zu planen und zu bauen.

Dies wird geschätzt ca. drei Samstage im Oktober / November beanspruchen.

Bei Interesse meldet euch gerne bei
egli.christine@gmail.com oder 079 408 76 40





Dä E-Druck't für alli



E-Druck AG
PrePress & Print
Lettenstrasse 21
9016 St. Gallen
+41 71 246 41 41
andreas.feurer@edruck.ch
www.edruck.ch

Digital- & Offsetdruck für **Firmen, Vereine und Privatpersonen**

Inserate



Chinesische Medizin in Perfektion

**Wie früher.
Aber ganz neu.
Unsere Praxis ist
fertig umgebaut.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
www.tongtu.ch.



Zhijun CHEN, TCM-Therapeut

**Kornhausstrasse 3
9000 St. Gallen
071 290 18 18**

Seit über
14 Jahren mit
18 Standorten
in der Schweiz



Akupunktur, Kräutertherapie, Schröpfen, Tuina-Massage

« Adrian Schiess – Malerei 1980-2020 » Ausstellung im Kunstmuseum St.Gallen

Erkundung der Malerei

Adrian Schiess, 1959 in Zürich geboren, gehört zu den prägenden Malern seiner Generation. Documenta, Biennale und internationale Einzelausstellungen haben ihn über die Landesgrenzen der Schweiz hinaus bekannt gemacht. Die für sein Werk charakteristischen rechteckigen und meist vollflächig in einer Farbe lackierten Platten sind auf Holzlatten platziert, so dass sie über dem Parkettboden zu schweben scheinen. Sie erzeugen in jedem Moment einen anderen Eindruck und bewirken je nach Betrachtungswinkel und Lichteinfall raffinierte Schichtungen. Schiess thematisiert die Wahrnehmung und stellt gleichzeitig die grundlegende Frage nach dem Wesen der Malerei und dies buchstäblich. Indem die Farbplatten den Raum einnehmen und teilweise das Betreten der Säle verunmöglichen, schafft Schiess einen reinen Raum des Schauens.

« Wenn Du es von der Praxis her betrachtest, dann ist nasse Farbe, solange sie nass ist, das heisst, solange sie noch verändert werden kann, immer glänzend. [...] Diese Vorstellung von nasser Farbe, [...], die chamäleonartig alle möglichen Bilder oder Formen oder Erzählungen oder was immer Du willst, aufnehmen kann, [...], die ist mir wichtig. »
Adrian Schiess, 2020

Adrian Schiess hat Projekte mit namhaften Architektinnen und Architekten realisiert. Seine Kunst ist eine enge Bindung eingegangen mit Bauten von Herzog & de Meuron, Gigo/Guyer oder Foster + Partners. Zur Ausstellung erscheint im Verlag DCV, Dr. Cantz'sche Verlagsgesellschaft, eine umfassende Publikation der im Zusammenhang mit Architekturprojekten entstandenen Wandmalereien. Der Band ist in enger Zusammenarbeit mit Ulrich Loock entstanden und beinhaltet umfassende Gespräche mit Adrian Schiess, welche zentrale Momente seines Schaffens und die Entwicklung des Œuvres nachzeichnen.

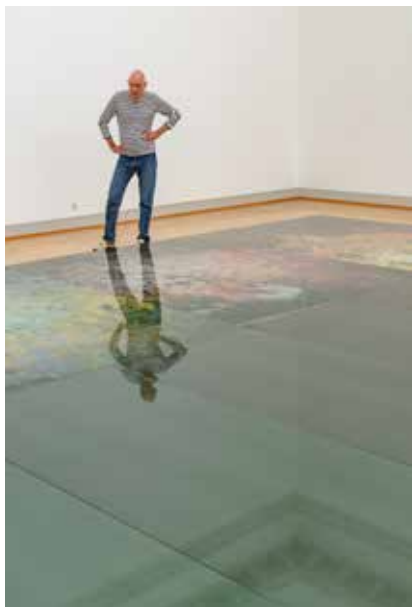
Adrian Schiess – Malerei 1980–2020
29. August 2020 bis 7. Februar 2021
Kunstmuseum St.Gallen
Museumsstrasse 32
CH-9000 St.Gallen

www.kunstmuseumsg.ch

**KUNST
MUSEUM
ST.GALLEN**



Adrian Schiess, Installationsansicht
Foto: Stefan Rohner



Adrian Schiess, Installationsansicht
Foto: Stefan Rohner





winterhilfe

**ARMUT IN DER SCHWEIZ
IST OFT UNSICHTBAR.**

Wir helfen in der Not.

IBAN CH41 0690 0016 0200 2950 7
Danke für Ihre Spende.
Winterhilfe 9000 St.Gallen
Telefon 071 222 12 91
sankt-gallen@winterhilfe.ch
www.sg.winterhilfe.ch





von Mensch zu Mensch...

St.Gallen

Blumen Lachen - 9000 St.Gallen
Zürcher Str.33
Telefon 071 278 66 56
www.blumenlachen.ch





STÖCKLE METALLBAU

T 071 278 62 55 | www.stoeckleag.ch





Der Ton macht die Musik.

Bei uns geben Sie den Takt vor.

Walter Renzetti, Versicherungs- und Vorsorgeberater
M 076 569 16 08, walter.renzetti@mobiliar.ch

Büro St. Gallen-West
Zürcherstrasse 33, 9000 St. Gallen
T 071 277 71 70, stgallen@mobiliar.ch
mobiliar.ch/stgallen





Offene Jugendarbeit West

Die Klasseneinführungen im Jugendtreff lollypop sind erfolgreich durchgeführt worden, viele der 6. KlässlerInnen nutzen bereits rege unser Angebot.

Für die Herbstferien hat die Offene Jugendarbeit ein Ausflug geplant, wofür sich interessierte OberstufenschülerInnen bis Freitag, 2. Oktober anmelden können. Am Dienstag, 13. Oktober beginnt der Ausflug mit der Carfahrt nach Klosters. In Klosters angekommen geht es mit der Bergbahn hoch, um dann mit sogenannten Monster Troittinets eine abenteuerliche Abfahrt zu geniessen. Nach dem Mittagessen in einer Pizzeria geht es weiter nach Landquart, wo die Jugendliche etwa zwei Stunden im Outlet auf Shopping Tour gehen dürfen. Weitere Informationen und Anmeldeformulare können im Jugendtreff lollypop abgeholt werden.

Schon seit einem Jahr erfreuen sich die JugendarbeiterInnen über ein sehr aktives und engagiertes Jugendteam im lollypop.

Offene Jugendarbeit West

Jugendtreff lollypop

Jessica Nilsson

E-Mail jessica.nilsson@stadt.sg.ch

Telefon 071 224 42 23

Öffnungszeiten

Mi 14 bis 18 Uhr, Do 16 bis 18 Uhr und

Fr 18 bis 22 Uhr

Mädchentreff West

Elfi Blochberger

E-Mail elfi.blochberger@stadt.sg.ch

Telefon 071 224 44 51

Öffnungszeiten

Mi 14 bis 17 Uhr und Fr 17 bis 20 Uhr

Instagram:

@offenejugendarbeitwest

Das Team besteht aus vier Jugendlichen, die während den Trefföffnungszeiten den Kiosk bedienen und sich mit ihren kreativen Ideen in der Programmgestaltung einbringen. Die Offene Jugendarbeit West bedankt sich für diesen wertvollen Einsatz!





Gesucht: Guggeninnen und Guggen für die BrögglerHöggler

Als Steampunks begeisterten wir an der Fasnacht 2020! Mit viel Radau, Rauch und Rummel wollen wir auch an der nächsten Fasnacht durch die Gassen ziehn. Dazu gehört für uns auch eine Guggenmusik!

Dafür suchen wir **genau DICH!**

- Bist du guggenvernarrt, aber nicht mehr so guggenverrückt für eine 24/7-Fasnacht?
- Ist dein Instrument immer noch fit und du giggerig auf die Fasnachtsumzüge in Bruggen und in der Stadt?
- Willst du nicht wochenlang am Kostüm basteln, dich aber mit uns als Steampunk verkleiden?
- Bist du im Vorfeld bereit, ein paar mal mit deinen MitguggenInnen zu üben?

Dann melde dich unter fasnacht@evb-bruggen.ch

Für d'BrögglerHöggler:

Karin, Daniela, Cony, Andrea, Stevan, Urs und Andi

Herzliche Einladung zum Spaghetti-Essen der Missionsgruppe St.Otmar



Fr, 23.10. ab 17.30 Uhr
im Pfarreizentrum St.Otmar,
Grenzstr. 10

Die Organisation ist coronakonform angepasst. Eine Portion Spaghetti (Bolognese oder Pilzsauce) mit Salat kostet Fr. 10.-, eine Kinderportion Fr. 6.-. Der Erlös aus dem Anlass kommt den von der Missionsgruppe unterstützten Bedürftigen in den Ländern des Südens zugute.

Zudem erwartet Sie der Gschenklmarkt und Kartenverkauf.

Kuchen- und Dessertspenden werden ab 14 Uhr gerne entgegengenommen.

Bratwurst-Aktion vom Quartierverein – ein Erfolg

Pius Jud. Leider mussten wir ja unseren beliebten Anlass "Quartierwoorsch" aus bekannten Gründen absagen. Aber des einen Leid ist des anderen Freud. Gefreut hat sich unsere Quartiergrill-Frau Eli. Sie durfte im Namen des QVs als kleinen Ersatz gratis Würste oder Getränke abgeben. Über 60 Personen haben davon Gebrauch gemacht.

Herzlichen Dank an Eli, dass es jeden Samstag im Quartier an der Zürcherstrasse neben dem Denner so fein nach Bratwürsten riecht. Am 5. September hat sie übrigens bereits ihr zweijähriges Jubiläum gefeiert. Wie schnell doch die Zeit vergeht...



Tag der Nachbarschaft, Kindertreffs, Kinderbaustelle und kleines Festival

Nach den Sommerferien sind wir mit unseren Angeboten wieder gut gestartet. Die Kinder geniessen das offene Angebot im Park, auf der Kinderbaustelle und in den Treffs sehr. Die Kinderzahlen sind hoch und wir haben alle Hände zu tun. Wir sind froh, eine Form gefunden zu haben, mit Schutzkonzept unsere Arbeit fortzuführen.

Gleich zwei Festivitäten standen zu Beginn des neuen Schuljahres auf dem Programm: Der Tag der Nachbarschaft auf der Spielstrasse vor dem tiRumpel, und das kleine Festival auf der Brache. Wir tanzten zu Zephyr Combo trotz Regen. Am Festival genossen wir Open Air Kino, das albanische Mittagessen, bauten auf der Kinderbaustelle, lernten Gemüse einmachen und wie ein gesunder Boden im Garten funktioniert. Gartensaatgut wurde getauscht, unermüdlich Kinder geschminkt und Pizza gebacken, beim Konzert mit serbischen Liedern und glitzernden Wunderkerzen feierten wir das 5 Jahr Jubiläum der Brache und den 10 jährigen Geburtstag von tiRumpel. Bei anfänglich regnerischem Wetter am Sonntag genossen wir einen feinen Brunch und auf dem Flohmarkt für Kinder und Erwachsene wurde verkauft und Neues angeschafft. Dazu begleitete uns die Musik von Julian Barletta und Tanz mit Soldo und es gab nochmals Kinderschminken. Ein wunderbares Wochenende bleibt uns in schöner Erinnerung. Herzlichen Dank allen, die dabei waren. Wir freuen uns auf die kommende Zeit und gemeinsames, friedliches Miteinander.



Kinderlokal
tiRumpel
Stahlstrasse 3
9000 St.Gallen

www.tirumpel.ch

tiRumpel

071 277 27 87
info@tirumpel.ch

Öffnungszeiten während der Schulzeit

Kinderatelier (für alle Kinder von 4-12 J.)
Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, ab den Herbstferien wieder im tiRumpel

Maitlitreff (von 4 – 12 Jahren)
Donnerstag, 15 –17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Buebetreff (von 4 bis 12 Jahren)
Freitag, 15 – 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

tiRumpeltopf - NEU am Montag,
ab November Infos auf tirumpel.ch

Kinder Theaterkurs
findet ab den Herbstferien im tiRumpel jeweils Montagabend statt. Infos auf tirumpel.ch

Verein
Das Kinderlokal tiRumpel ist ein Verein. Neue Mitglieder und jegliche Form der Unterstützung sind sehr erwünscht! Gerne auch freiwillige Mithilfe!
www.tirumpel.ch / www.brachelachen.ch





Folgende Aktivitäten stehen in der kommenden Zeit auf dem Programm:

Elternbildungsveranstaltung

Donnerstag 24. September ab 19.30 Uhr zum Thema 'Wut, Frust, Trotz' - Umgang mit heftigen Gefühlen bei Kleinkindern. Mit Eleonora Zingg, Teilnahme kostenlos, Kollekte, im tiRumpel

Tisch auf dem Dorfplatz

Donnerstag, 24. September, 9 bis 11 Uhr vor der Migros Lachen, Ulmenstrasse. Kaffee und Austausch über das Leben im Quartier Lachen mit Pro Senectute und tiRumpel

Herbstwoche auf der Brache

Geburtstagswoche! Torten basteln, hochleben-las- sen, bauen, gestalten, spielen zum 10 Jahr Geburtstag des Kinderlokals tiRumpel. Montag, 28. September bis Freitag 2. Oktober jeweils 14 -17 Uhr. Wetterfeste Kleidung, für alle Kinder von 4 - 12 Jahren. Abschlussfest am Freitag ab ca 16 Uhr, mit Konzert von Paranoia Normal!

Veranstaltungs- und Kursprogramm im Familienzentrum tiRumpel:

Elterncafé

Jeden Montag während der Schulzeit, 9.15 bis 11.15 Uhr im Kinderlokal. Für Eltern, Kinder und Interessierte! Bringt Wünsche und Anliegen mit oder kommt einfach auf einen Kaffee vorbei...

Mütter- und Väterberatung

9. Nov. 9.15 bis 11.15 Uhr im tiRumpel

Malatelier für Alle, mit Eltern/Kind-Malen

Jeweils Montag, 21. Sept., 19.Okt., 2./16./30./ Nov., 14.Dez.: 9.15-11.15 Uhr, beim Kinderlokal tiRumpel

HEKS Neue Gärten

Jeden Dienstag Morgen von 9 – 11 Uhr Garten- treffen Brache Lachen: zusammen gärtner, lernen und deutsch sprechen. Kaffee um 10 Uhr! Bis Ende Oktober auf der Brache

NEU! QuartierSchalter!

Jeden Dienstag während der Schulzeit von 16.30 - 19.00 Uhr

Ob Unterstützung gesucht bei Bewerbungsschreiben, Deutsch lernen oder Einkaufen: Wir suchen für deine Fragen und Anliegen bei einem Kaffee oder Tee gemeinsam eine Lösung. Ohne Anmeldung, kostenlos, vertraulich. Jede*r ist willkommen, um unser neues Angebot kennenzulernen!

Gartenkind

Mittwoch, 13.30 Uhr bis 15 Uhr, auf der Brache Lachen (Anmeldung sibyllefitze@yahoo.com)

Yoga für Alle

Jeden Mittwoch während der Schulzeit, 19.00-20.30 Uhr NEUE ZEITEN!

im Kinderlokal, Stahlstrasse 3. Bei warmem, trockenem Wetter auf der Brache Lachen, ab den Herbstferien und bei kühler nasser Witterung im tiRumpel. Matten vorhanden, ohne Vorkenntnisse, Kollekte.

NEU! gesund.bewegt. für Senior*innen

Jeden Donnerstag während der Schulzeit im tiRumpel von 8.30 bis 9.30 Uhr
Anmeldung Brigitte, 078 644 31 39 (abends)

Frauen Lachen

Freitag, 9 bis 11 Uhr,
25. September, 23. Oktober, 6. November 2020
im Kinderlokal tiRumpel: Internationaler Frauentreff, Begegnung und Kontakte mit Frauen

Ausblick

Hauptversammlung Verein tiRumpel

Freitag, 30. Oktober ab 18.30 Uhr im tiRumpel. Alle sind willkommen!

Aktionstag auf der Brache

Samstag, 31. Oktober 10 bis 14 Uhr, Schönaustrasse 68. Wir bereiten die Brache auf den Winterschlaf vor. Mit kleinem Mittagessen und Cafeteria.

KinderKiosk zum Tag der Kinderrechte

19./20. November 15 bis 17.30 Uhr vor der Migros Lachen

Rettung unter erschwerten Bedingungen

Sobald die Luft nicht mehr atembar ist – z.B. durch vorhandene giftige Gase – werden Atemschutzgeräte eingesetzt. Diese beinhalten im Schnitt 300 Bar «normal» Luft, wie wir sie jeden Tag atmen, ohne besondere Sauerstoffanreicherung. Je nach, mit dem Einsatz verbundener, Anstrengung reicht diese für ca. 20 Minuten.

Eine besondere Schwierigkeit hierbei ist die Dauer des Einsatzes. Wie lange ist der sogenannte Anmarschweg, d.h. wie lange braucht der Trupp, bis er am effektiven Einsatzort ist? Wie ist die Beschaffenheit des Anmarschweges, geht es eine Treppe nach oben oder unten oder einfach gerade aus? Wo ist der nächste Ausgang an die frische Luft? Was ist der Auftrag, mit wie viel körperlicher Anstrengung ist dieser verbunden? Eine Faustregel ist, dass spätestens nach 1/3 der verbrauchten Atemschutzflasche diese Fragen geklärt sein müssen und je nach Situation bereits wieder der Rückzug angetreten werden muss.

In übersichtlichen Gebäuden, wie bei einem Wohnungsbrand, ist das damit verbundene Zeitmanagement etwas einfacher als in einem weitläufigen Industriegebäude oder einer Tiefgarage.

Eine Möglichkeit, die Thematik zu üben, ist eine sogenannte Rettung unter erschwerten Bedingungen. Es galt, eine verunglückte Person aus dem Steinachtollen über eine längere Strecke nach draussen zu retten.

Gestartet wurde über einen sehr engen Einstieg auf dem Areal der Technischen Betriebe Wiedacker (nähe Berufsfeuerwehr St.Gallen) in den Steinachtollen. Mit Atemschutzgeräten ausgerüstet, ging es durch einen Gullideckel erst 5 Meter in die Tiefe. Unten angekommen erhielt jeder Trupp eine Bare mit einer Puppe, die es im Team zu retten galt. Mit roten Köpfen und ziemlich leeren Druckluftflaschen



erreichten alle Trupps nach ca. 2 km, leicht ansteigend, den Ausstieg der Steinachtolle am unteren Teil des Mühleggbahnchens, gegenüber des Restaurant Drahtseilbähnli.

In einem Ernstfall wäre das nicht einfach so machbar. Es bräuchte eine aufwändige Einsatztaktik zur Sicherstellung der Atemluft und somit zur Sicherheit aller Kameradinnen und Kameraden. Ideen sind beispielsweise andere Ausstiegsmöglichkeiten aus dem Stollen (um den Rettungsweg zu verkürzen) oder Langzeitemeräte.

Ihre Milizfeuerwehr St. Gallen West
Hptm Donat Kuratli / Wm Miriam Siegle



Hallo! Mein Name ist Waldis,
und das hier ist die Kinderseite.
Herzlich willkommen!

Herbstmode

Diese Kartonpuppen lieben es, Kleider aus Blättern und Blüten zu tragen.

Du brauchst:

- Karton
- Schere
- Kleber
- Farbstifte
- Naturmaterialein wie Blätter, Blüten, Federn...

Zeichne auf Karton eine Figur und schneide sie aus.

Suche draussen verschiedene Naturmaterialien, die du für Kleider, Taschen, Ketten, Hüte, etc. brauchen kannst. Kleide deine Puppen damit ein.



Herbsträtsel

Leise, grau und ganz sacht komme ich oft
über Nacht und lege mich wie eine
weisse Wand über Dorf und Stadt und
Land.

Und.... wer bin ich?

NEBEL

Im Herbst werde ich knackig rund,
schmecke dann süss und bin sehr
gesund.

Man backt mit mir oft auch einen
Kuchen, doch auch gebraten, solltest du
mich versuchen.

APFEL

Schick mir doch ein Bild von deinem Herbstmotel. Ich bin gespannt!

Ich freue mich auch über eure lustigsten Witze, spannendsten Geschichten oder kniffligsten Rätsel.

Was mir besonders gut gefällt, wird abgedruckt und mit einem kleinen Geschenk belohnt.

Meine Adresse: Waldis, Lilienstrasse 40, 9000 St. Gallen

oder per Mail: waldis@gmx.net Einsendeschluss: 1. November 2020





p

wie Porzellan

und viele weitere
Öffentliche Kurse 2020
gbssg.ch



Jetzt
anmelden

Kanton St.Gallen
Schule für Gestaltung



Gewerbliches Berufs- und
Weiterbildungszentrum St.Gallen

Wohn- und Lebensraum.



Wir planen, bauen, vermieten und
verkaufen Wohn- und Geschäftsräume.
Wohnqualität hat einen Namen.



PFISTER

Max Pfister Baubüro AG • pfister-baubuero.ch
Burgstrasse 108 • Postfach • 9014 St.Gallen • T 071 274 17 17

071 .278 90 70

ALCO ELEKTROANLAGEN GMBH

Planung Installation Service

Burgstrasse 66 9000 St.Gallen Fax: 071.278 90 71

E-Mail: alco@ihrelektriker.ch

IHR ELEKTRIKER!

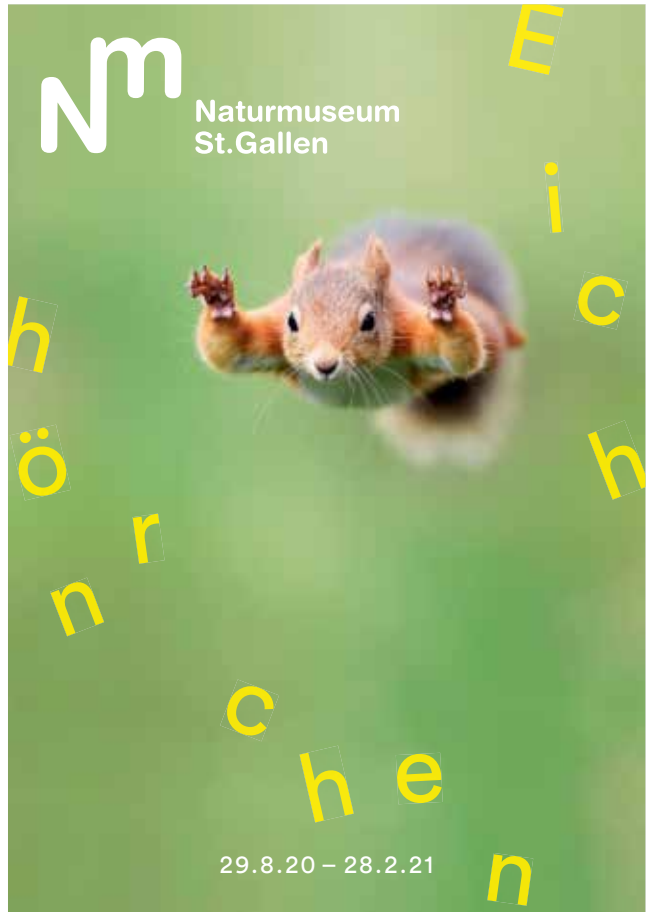
Eichhörnchen

Akrobaten in den Baumwipfeln

Eichhörnchen können so zu-
traulich sein, dass sie uns im
Wald manchmal aus der Hand
fressen. Allerdings findet nur
ein kleiner Teil ihres Lebens
am Boden statt. Die meiste
Zeit verbringen sie – für den
normalen Betrachter oft un-
sichtbar – in den Baumwipfeln.
Die vom Naturmuseum Win-
terthur produzierte Sonderaus-
stellung zeigt das spannende
Baumleben der Eichhörnchen
mit zahlreichen eindrücklichen
Präparaten und vielen interak-
tiven Stationen. Besucherinnen
und Besucher können so in
die Welt dieser flinken und
faszinierenden Baumbewohner
eintauchen.

Ausstellungsdauer

Sa, 29.8.20 bis So, 28.2.21



Naturmuseum St. Gallen

Rorschacher Strasse 263

9016 St.Gallen

Tel. 071 243 40 42

www.naturmuseumsg.ch



... macht Kindern viel Spass! (Fotos: Leo Boesinger)





Kunstmuseum – Textilmuseum
Stiftsbibliothek – Naturmuseum
 Historisches und Völkerkundemuseum
 Museum im Lagerhaus – **Kunst Halle**



Immer da, wo Zahlen sind.



Gratis in alle St.Galler Museen
 mit der Raiffeisen Debit- oder Kreditkarte.

raiffeisen.ch/museum

RAIFFEISEN
 Raiffeisenbank St. Gallen

Inserate



**Dr. Esther
 Granitzer**

ins
 Stadtparlament



Dafür setze ich mich ein:

- ✓ Bezahlbare Gesundheit & Krankenkassenprämien
- ✓ Vernünftige Klima- & Umweltpolitik
- ✓ Attraktives St. Gallen dank tieferen Steuern

www.esther-granitzer.ch

Am 27. September 2x auf Ihren Stimmzettel!



www.svp-stgallen.ch
 Liste: **04.11**



**Hier könnte Ihr
 Inserat stehen...**

Auskunft erteilt

Pius Jud / pius.jud@bluewin.ch
 079 797 36 68

Auf unserer Homepage finden Sie die
 PDFs der bereits erschienenen
 Quartiernachrichten.

www.qv-lachen.ch



Es lohnt sich ...



Das Burgweiher-Areal: Das Naherholungsgebiet vor der Haustür

Pius Jud. Es ist eine Freude zu beobachten, wie rege der Spazierweg in Form einer Acht um die beiden Burgweiher genutzt wird. Mütter mit ihren Kinderwagen, Jogger*innen, Hundebesitzer*innen und Erholungssuchende drehen Runden um die Weiher und geniessen die Ruhe, die von den beiden idyllischen Weihern ausgehen. Und ein grosses Lob an die Gäste: Die allermeisten halten sich an die Regeln, welche auf den Tafeln an den drei Eingängen kommuniziert sind. Ein grosses Dankeschön die Stadtgrün für die gelungene "Streckenführung" und die gut gewählten Sitzplatzstandorte. Gemäss Planung ist ja die Bepflanzung noch nicht abgeschlossen. Man darf also weiterhin auf die Gestaltung gespannt sein.

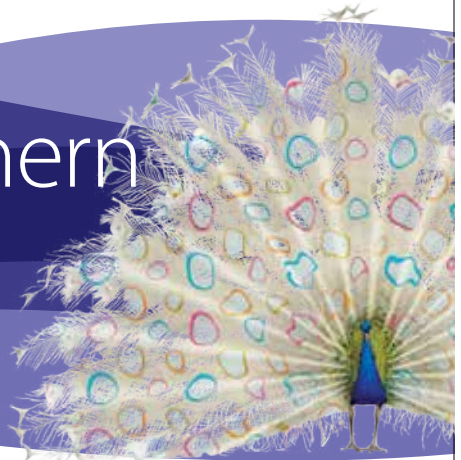
Erstes Fazit: Das von der Stadt angestrebte Nebeneinander von Erholungsnutzung, Biodiversität und Landwirtschaft ist sehr gut gelungen.



FURRER
VORHÄNGE

Wir verschönern Ihr Zuhause!

Vorhänge und Innenbeschattungen von
Furrer machen ganz schön Eindruck!



Furrer Vorhänge AG · Schmiedgasse 28a · 9000 St. Gallen · www.furrer-vorhaenge.ch

Di – Fr: 09.00 – 12.30 Uhr und 13.30 – 18.30 Uhr / Sa: 09.00 – 14.00 Uhr

FDP
Die Liberalen

27. September 2020

Mathias Gabathuler



Unser Stadtrat. Unser Stadtpräsident.
Smart. Urban. Rockt.

www.mathias-gabathuler.ch

Zeitvorsorge

Wie viel ist uns freie Zeit Wert? Können oder wollen wir freie Zeit in Geld werten? Wie viel bekommen wir für eine Stunde?

Monica Ferrari-Zanetti. Ich denke, dass wenn wir diese Umrechnung machen wollen, auf keinen für uns erfüllenden Weg gelangen. Zeit zu haben, Zeit zu nutzen und diese so einzusetzen, wie es uns Freude macht, scheint mir ein grosses Privileg zu sein. Denn wir können frei entschieden, wieviel und für was wir diese Zeit hergeben und sinnvoll nutzen wollen. Das letztendlich Einzigartige und Besondere daran ist, dass es jeden Tag wieder neue Zeit gibt. Schon immer wurde Zeit aufgewendet, um sich um Mitmenschen zu kümmern. Gemeinsam sind wir in unserer Gesellschaft unterwegs, welche sich in ihrer Art verändert – auch mit uns und durch uns. Es ist uns bewusst, dass nicht alle Hilfeleistungen mit Geld bezahlbar sind und wir sind dankbar zu wissen, dass weitergegeben Zeit sich vermehrt. Vielleicht kann man nicht genau diesem Menschen etwas zurückgeben, von dem wir Zeit bekommen haben. Doch der Wunsch bleibt, dass wir füreinander da sind. In der Familie, in der Nachbarschaft, am Ort wo wir wohnen. Seit einigen Jahren werden Personen aus St. Gallen, welche sich aktiv in der Freiwilligenarbeit engagieren, durch die Stiftung Zeitvorsorge begleitet. Die Kirchgemeinde arbeitet mit der Zeitvorsorge seit Beginn zusammen. Engagements, welche in der 1:1 Begleitung oder im grösseren Rahmen regelmässig bei Gesellschaftsaktivitäten in der Kirchgemeinde stattfinden, können dem Zeitguthaben der Zeitvorsorge berechnet werden. Dem aktiven Stundenkonto werden die erbrachten Stunden



gutgeschrieben und dürfen später bei eigenem Bedarf bezogen werden. Eine Art von Zeitausschsystem, dem ich bereits vor über 20 Jahren bei einem Projektbesuch in Amsterdam begegnet bin.

Haben Sie Interesse sich zu engagieren und bei der Zeitvorsorge mitzumachen oder wissen Sie von einer betagten Person, die auf Unterstützung und Zeit angewiesen ist? Besuchen Sie gerne jemanden oder möchten Sie beim Kaffeekochen mitmachen oder wollen Sie uns bei den Busfahrten zum Gottesdienst unterstützen?

Zögern Sie nicht – wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme. Gerne erzählen wir Ihnen mehr über die verschiedenen Einsatzbereiche.

Monica Ferrari-Zanetti,
Sozialdiakonin ref. Kirchgemeinde Straubenzell,
071 272 60 70 / monica.ferrari@straubenzell.ch

Franz Niederer, kath. Pfarrei Bruggen

Noelia Menchon, Benevolpark
Zeitvorsorge St. Gallen
St. Leonhard-Strasse 45, 9001 St. Gallen
Koordination Vermittlung
071 227 07 69 / info@zeitvorsorge.ch

www.zeitvorsorge.ch



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
Arbeit mit Familien	Ramona Casanova-Baumgartner	071 224 05 53 ramona.casanova@kathsg.ch www.kathsg.ch/familien	Pfarrzentrum St.Otmar Grenzstr. 10	
Brache Lachen	Kathrin Rieser	www.brachelachen.ch	Schönaustrasse	Siehe S. 14
Bürgerturnerchörli St. Gallen	Willi Schiess Ruhbergstrasse 30 9000 St. Gallen	079 335 01 06	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)	Stefan Etterlin Rötelistrasse 13 9000 St. Gallen,	071 535 37 53	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe am Mittwoch 20 h
CEVI St.Gallen	Sekretariat Irene Saxer	071 222 11 22 info@cevisg.ch	Florastrasse 14	Siehe www.cevisg.ch
ELKI-Turnen	Brigitte Stocker Lilienstrasse 45 9000 St. Gallen	078 663 65 72	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.30- 18.15 h
Evangelische Kinder- und Jugendarbeit	Jessica Mühlematter Barbara Brogini	071 278 30 68 jessica.muehlematter@straubenzell.ch barbara.brogini@straubenzell.ch www.straubenzell.ch	Oberstr. 298	
Familiengarten-Verein Feldli	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
Familiengarten-Verein Waldau	Joe Hildebrand Maletic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schöнауweg	
Frauegemeinschaft St.Otmar	Gabi Stieger	071 277 36 78 gmastieger@bluewin.ch		Halbjahresprogramm
FrauenLachen	Kath. Sozialdienst Zentrum Carola Zünd Frongartenstrasse 11 9000 St. Gallen	071 224 05 34 carola.zuend@kathsg.ch	Kinderlokal tiRumpel Stahlstr. 3	siehe in diesem Heft
Frauensportverein St.Otmar St.Gallen	Brigitte Corrodi Rosenfeldweg 22 9000 St. Gallen	077 428 55 90, lcorrodi@bluewin.ch	Turnhalle Feldli	Dienstag 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
Frauen Korbballgruppe KB	Lydia Menet Alte Haslenstr. 14 9053 Teufen	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
Gemeinde von Christen	Kurt Zellweger www.gvc-stgallen.ch	071 277 81 64 kmzellweger@erweckt.ch	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
HEKS Neue Gärten / Gärten für MigrantInnen	Adelheid Karli	076 476 83 82 adelheid.karli@heks.ch	Sommer: Brache Lachen und Kirche Lachen Winter: TiRumpel	Dienstag, 9-11 h
Jugendtreff LollyPop		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
Jungbla St.Otmar-Riethüsli	Bis November: Philipp Wirth	071 224 06 17/079 230 76 67 philipp.wirth@yesprit.ch www.jubla-stor.ch	Blauringwohnung Grenzstr. 10	Samstag, 14.00 h
Männerriege BTV	René Frontsch	071 311 42 10 rff@ch.ibm.com	Turnhalle Schönaу	Do 18.30-20 h
Männervereinigung St.Otmar	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahresprogramm
Ministranten St. Otmar	Joseph Antipasado Grenzstr. 10	071 224 06 24 joseph.antipasado@kathsg.ch	Grenzstr. 10	
Otmarmusik	Otmarmusik St.Gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gempeler 079 335 17 70 info@otmarmusik.ch	Gantamtsaal	
Pfadi Zentrum	Andrea Richner Gerhardstr. 9 9012 St. Gallen	071 224 06 17/079 666 68 32 andrea.richner@yesprit.ch www.pfadi-zentrum-sg.ch	Jugendtreff Paradiesli Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen	Markus Stucky	071 272 13 30 www.pfimi-sg.ch	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h
Primarschulhaus Feldli	Ralf Schäpper	071 499 28 64 ralf.schaepfer@stadt.sg.ch	Rosenfeldweg 9	
Primarschulhaus Schönenwegen	Diana Willi	071 499 25 00 diana.willi@stadt.sg.ch	Zürcherstr. 67	



	Ansperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
Pro Senectute Hilfe und Betreuung	Gertie König	071 227 60 05 gertie.koenig@sg.prosenectute.ch	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
Pro Senectute Besuchsdienst	Birgit Janka	071 277 60 15 birgit.janka@sg.prosenectute.ch	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Do 08.00 – 10.00 h
Quartierkompost Waldau	Christoph Schefer	081 413 42 85 079 527 39 90	Kompostanlage Waldau	
Quartiernachrichten Redaktion/Inserate	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		6 Ausgaben (siehe Impressum)
Quartierverein Lachen	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		
Oberstufe West Oberstufenschulhaus Schönau	Rolf Breu	071 499 28 39 rolf.breu@stadt.sg.ch	Schönaustr. 82	Zürcherstrasse 68b, 9000 St.Gallen
Rock & Pop Center	Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41	
Royal Rangers 56	Mirjam Vetter Lukas Zimmerli	071 571 34 22 https://56.royalrangers.ch/#welcome	Pfimi-Kirche Waldau Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
Ruum42 Hackerspace St.Gallen	Paul Jaros	info@ruum42.ch http://ruum42.ch	Andreasstrasse 5	Di und Do 18.30 – 22.00
Spiel- und Jassgruppe	Francisca García Treueckerstr. 35	078 927 65 21	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
Spitex West		071 278 78 01 west@spitex-stgallen.ch	Fürstenlandstr. 142	
Seniorenrat der Stadt St.Gallen	Eugen Fricker	071 245 28 25 praesident@srsg.ch www.srsg.ch		Antragsformular beim Präsident erhältlich
Senioren-Turngruppe Pro Senectute	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 st.gallen@sg.pro-senectute.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
stimmix	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	www.stimmix.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
Tagesbetreuung Gerbeweg	Barbara Spycher Reetz	071 499 29 45 barbara.spycher@stadt.sg.ch www.betreuung.stadt.sg.ch	Gerbeweg 15	Mo – Fr
Tagesbetreuung Schönenwegen	Peter Lutz	071 499 22 82 peter.lutz@stadt.sg.ch www.betreuung.stadt.sg.ch	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
Tennisclub St. Otmar	Manuel Tiziani	071 222 66 40 manuel.tiziani@otmartennis.ch www.otmartennis.ch www.facebook.com/otmartennis	Ahornstrasse 12 9000 St. Gallen	von April bis ca. Ende Oktober
tiRumpel Kinderlokal	Kathrin Rieser Peter Olibet	071 277 27 87 info@tirumpel.ch www.tirumpel.ch	Stahlstrasse 3	Siehe Seite 14
Otmars Theater	Clara Weibel Dufourstr. 139	071 277 59 69 www.otmarstheater.ch		
the tunes Chor für junge Erwachsene	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
Valida	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwysyigstr. 28	
Yesprit Jugendarbeit	Andrea Richner	071 224 06 17 / 079 666 68 32 www.yesprit.ch	Jugendtreff Paradiesli Paradiesstr. 40	
Wunschwerkstatt Laufen in der Natur	Francisca García	078 927 65 21	Treffpunkt PZ St. Otmar, Grenzstrasse 10	Mittwochs 14.00-15.30 Uhr



Boule-Spielen

im Pärkli an der Dürrenmattstrasse

August bis September/Oktober, am 3. Dienstag im Monat



Nächster Termin

Dienstag 20. Oktober 2020
jeweils von 15 bis 17 Uhr

Durchführung bei trockener Witterung.

Bringen Sie - falls vorhanden - Ihre Boule-Kugeln mit und je nach Lust und Laune etwas zum Knabbern oder Trinken.

Wir teilen und spielen miteinander!

Eine Aktion von: IG reifes Lachen, Pro Senectute, tiRumpel, HEKS (Alter und Migration), Evang. Kirchgemeinde Straubenzell und Quartierverein.

Kontakt bei Fragen: Pro Senectute, Sandra Stark, Tel. 071 227 60 08 (Mi - Fr)



mein Quartier mein Zuhause

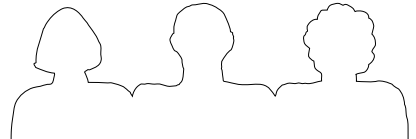
- ~60+
- wohnhaft im Lachenquartier

herzlich willkommen
in der **IG Reifes Lachen**

Wir tauschen uns in
gemütlicher Runde aus und
schmieden Pläne für's
Quartier.

Kontakt und Info:

Sandra Stark
Pro Senectute
071 227 60 08
sandra.stark@sg.prosenectute.ch



Quartierschalter

Raum für Fragen und Anliegen



Öffnungszeiten & Telefonsprechstunde

Dienstags, 16.30–19.00 Uhr
(ausser in den Schulferien)

Für Alle, ohne Anmeldung, kostenlos.



Kontakt

tiRumpel
Stahlstrasse 3, 9000 St.Gallen
Telefon 071 277 27 87
E-Mail: schalter@tirumpel.ch
www.tirumpel.ch



Tagesbetreuung Gerbeweg und Schönenwegen

Angebot

Die Tagesbetreuungen Gerbeweg und Schönenwegen betreuen Schulkinder aus der Stadt St.Gallen, insbesondere aus den Schulhäusern Feldli, Schoren, Schönenwegen und den Kindergärten im Quartier.



Eingang zur Tagesbetreuung Gerbeweg

Von Montag bis Freitag zwischen 07:00 und 18:00 Uhr können Sie Ihr Kind nach individuellen Wünschen und Bedürfnissen für die Tagesbetreuung anmelden. Zur Auswahl stehen verschiedene Betreuungseinheiten:

- Morgenbetreuung: 07:00 – 08:00 Uhr inkl. Frühstück
- Mittagsbetreuung: 11:40 – 13:30 Uhr inkl. Mittagessen
- Nachmittagsbetreuung: 13:30 – 15:20 Uhr
- Nachschulische Betreuung mit Hausaufgabenbegleitung: 15:20 – 18:00 Uhr inkl. Z'Vieri
- Ganztagesbetreuung: 7:00 – 18:00 Uhr, während 8 Ferienwochen

Alltag in den Tagesbetreuungen Gerbeweg und Schönenwegen

Die professionellen Teams begleiten die Kinder fürsorglich in ihrer Alltagsgestaltung und un-

terstützen sie in der Bewältigung der täglichen Anforderungen. Ein strukturierter Tagesablauf, in dem neben den Hausaufgaben auch vielfältige Spiel- und Beschäftigungsmöglichkeiten ihren Platz haben, vermittelt den Kindern Sicherheit und Geborgenheit.

Zum Betreuungsangebot gehört eine gesunde und kindergerechte Verpflegung. Je nach Betreuungszeit erhält Ihr Kind ein vollwertiges Frühstück, Mittagessen und/oder eine Zwischenverpflegung, frisch zubereitet in der eigenen Küche. Geessen wird in überschaubaren Gruppen.

Die Betreuungsangebote der Stadt St.Gallen sind freiwillig und kostenpflichtig.

Besichtigungstermine

Besichtigungstermine können individuell vereinbart werden. Interessierte Eltern haben die



Blick in einen der Gemeinschaftsräume der Tagesbetreuung Schönenwegen

Möglichkeit, telefonisch, persönlich oder per E-Mail einen Termin zu vereinbaren.

Anmeldeschluss für die Tagesbetreuung

Der Anmeldeschluss für das neue Semester ab Februar 2021 ist Freitag, der 18. Dezember 2020. Ihre Anmeldung betrachten wir als verbindlich. Sobald Sie von der Schule den neuen Stundenplan erhalten, besteht die Möglichkeit, Anpassungen der Betreuungseinheiten vorzunehmen.

Weitere Informationen zu unserem Betreuungsangebot, wie z. B. das Anmeldeformular, erhalten Sie auf der Website der Stadt St.Gallen oder direkt in Ihrer Tagesbetreuung.

<https://www.stadt.sg.ch/home/schule-bildung/betreuung-aufgabenhilfe/tagesbetreuung.html>

Kontaktadresse Gerbeweg

Tagesbetreuung Gerbeweg
Gerbeweg 15
9000 St.Gallen

Barbara Spycher Reetz
Standortleiterin Tagesbetreuung Gerbeweg
+41 71 499 29 45
barbara.spycher@stadt.sg.ch

Kontaktadresse Schönenwegen

Tagesbetreuung Schönenwegen
Zürcherstrasse 65
9000 St.Gallen

Peter Lutz
Standortleiter Tagesbetreuung Schönenwegen
+41 71 499 22 82
peter.lutz@stadt.sg.ch



Pflegeheim St. Otmar

Schönauweg 5
9000 St. Gallen
071 274 47 47
info@otmarsg.ch
www.otmarsg.ch

Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Bis auf weiteres sind alle Veranstaltungen abgesagt oder werden wegen des Corona Virus nur intern durchgeführt.

Informieren Sie sich doch bitte auf unserer Homepage informieren, welcher Veranstaltungen stattfinden und ob diese nur intern oder auch für externe Besucher durchgeführt wird.

**Herzlich
willkommen
in der**



Sonntag

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu Kinderhort und Kindergottesdienst

Unter der Woche

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies, Jugendliche, Erwachsene und Senioren

Büro 071 571 34 22

www.pfimi-sg.ch / info@pfimi-sg.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch an der Zürcherstr. 68b.



Überall für alle

SPITEX
Stadt St. Gallen

Ihre St.Galler SpiteX ist für Sie da!



Wir bieten...

pflegerische und hauswirtschaftliche Dienste,
wir sind anerkannt von den Krankenkassen.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent
& zuverlässig an 7 Tagen in der Woche.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!

**Spitex-Zentren
der Stadt St. Gallen**
www.spitex-stgallen.ch

071 277 66 77

// st.gallen
Stadtpolizei



Neuer Quartierpolizist

Meinrad Müller
Stadtpolizei St. Gallen
Vadianstrasse 57
9001 St. Gallen

meinrad.mueller@stadt.sg.ch
Direkt: 079 243 15 30
Zentrale: 071 224 60 00
www.staposg.ch

**Herzlich Willkommen
im Lachenquartier!**



Wer macht mit beim Kinder-Weihnachtsmusical

„S'Räubernest vo Bethlehem“?

Wer hat Zeit und Lust mit uns gemeinsam am 3. Advent, das heisst am 12. und 13. Dezember 2020 das Weihnachtsmusical aufzuführen? Ab dem 21. Oktober 2020 proben wir jeden Mittwoch von 14.00-16.15 Uhr im ref. Kirchgemeindehaus Lachen, Burgstrasse 104. Es sind alle Kinder, egal welcher Konfession, ab dem 2. Kindergartenjahr zu den Proben herzlich willkommen. Aufgrund der aktuellen Corona-Situation behalten wir uns vor, das Musical bis vor der ersten Probe abzusagen.

Mehr Informationen unter www.straubenzell.ch / bei Ruth Limacher 071 277 81 13 / ruth.limacher@mhsmail.ch oder Christine Wymann 071 277 12 60 / christine.wymann@straubenzell.ch

Fiire mit de Chliine

Samstag, 21. November 16.30 Uhr in der Kirche Bruggen

Das Fiire ist eine gottesdienstliche Feier für die Kinder ab Säuglingsalter und ihre Eltern, Geschwister, Grosseltern, Göttis und Gottis und für alle, die Freude am Fiire mit de Chliine haben. Wir feiern in ökumenischer Offenheit.

Abendgebet mit Liedern aus Taizé

in der Kirche Bruggen, 19.00 Uhr je 30 Minuten Lieder, Gebet, Stille immer am 1. Samstag im Monat

Termine: 3. Oktober / 7. November / 5. Dezember

60plus im Westen

Mittwoch 28. Oktober 2020 19.00 Uhr
«Mesmer-Geschichten» in der ev. Kirche Bruggen
Werner Keller, ehemaliger Mesmer der Kirchgemeinde Straubenzell, erzählt seine «Mesmer-Geschichten» und was er so auf der Alp alles erlebt hat.

Singnachmittag

Mittwoch, 18. November 2020 14.30 Uhr im kath. Pfarreiheim St. Martin
„mitsingen, zuhören und geniessen“ Singnachmittag mit Cäcilia van de Laak und Walter Raschle



Pfarrerin Regula Hermann

071 277 70 18, regula.hermann@straubenzell.ch

Sozialdiakonischer Dienst

Monica Ferrari-Zanetti
Zürcher Strasse 217 9014 St.Gallen
071 272 60 70, monica.ferrari@straubenzell.ch

Mesmerin

Christine Wymann
071 277 12 60, christine.wymann@straubenzell.ch

Verwaltung und Sekretariat

Zürcherstrasse 217 071 272 60 72
verwaltung@straubenzell.ch
sekretariat@straubenzell.ch
www.straubenzell.ch

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 - 12 Uhr

Mittagstisch im KGH Lachen

Die Mittagstische in der Kirchgemeinde fallen leider weiterhin aus. Es ist nicht möglich, die Schutzmassnahmen für unsere Kochteams in den kleinen Küchen umzusetzen. Wir danken für das Verständnis und suchen nach umsetzbaren Lösungen.

Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gejasst. Die nächsten Daten sind 5. und 19. Oktober / 2. / 16. und 30. November 2020 um 14.00 Uhr. Auch hier sind Sie herzlich willkommen.

Winter-Fahrdienst zur Kirche Bruggen

Ab Sonntag, 1. November bis zum Ostersonntag fährt der Bus wieder zu den evang.-ref. Gottesdiensten.

Wir freuen uns, wenn Sie das Angebot nutzen. Haben Sie Fragen zum Fahrdienst? Gerne helfe ich Ihnen weiter.

Auskunft bei: Monica Ferrari-Zanetti, Sozialdiakonin,
071 272 60 70 / monica.ferrari@straubenzell.ch



Pfarreianlässe

- Sa, 26.9. 18.30 Abendlob zu St.Otmar, Musik und Meditation als Einstimmung auf den Sonntag hin.
- So, 27.9. 09.30 Erntedankgottesdienst mit den Gaiserwalder Alphornbläsern
- Fr, 23.10. 17.30 Spaghettiesen der Missionsgruppe: Infos auf S. 14
- So, 25.10.09.30 Gottesdienst, Männerschola des Chor zu St.Otmar
- Sa, 31.10.18.30 Abendlob zu St.Otmar, Musik und Mediation als Einstimmung auf den Sonntag hin.
- So, 1.11. 09.30 Gottesdienst Allerheiligen mit Frauenschola Chor zu St.Otmar
- So, 1.11. 15.00 Totengedenken: Friedhof Feldli
- Fr, 06.- Sa, 07.11. ab 18.30 Uhr: 24-Stunden-Gebet in der Kirche
- So, 15.11.09.30 Otmarsfest, Musik: J. Haydn: Missa St.Nicolai, Hob. XXII: 6 (Chor zu St.Otmar)
Barockensemble ANIMA MEA
- Di, 17.11. 19.00 Vortrag von Christoph Balmer-Waser „Die Geiss wurde nie gefragt“ und andere Geschichten aus Südafrika (Pfarrezentrum)

Männervereinigung und Frauengemeinschaft

- Sa 17.10. 09.15 Uhr
Besuch MoMö – Schweizer Mosterei- und Brenne-
reimuseum, Anreise individuell, Anmeldung bis 8.
Oktober bei Hans oder Helen Hug, 071 278 51 80
oder hugbuerge@bluewin.ch, Kosten: CHF 9.-

Frauengemeinschaft

- Mi, 23.9. 08.55 Wandern auf dem Schwabenweg
Mi, 14.10.09.00 Eucharistiefeier
Mo, 9.11. 19.00 Hauptversammlung (im PZ)

Männervereinigung

- Mi, 7.10. 18.45 Manne-(T)ankstelle
Mi, 4.11. 18.45 Manne-(T)ankstelle
Sa, 14.11.09.00 MännerStamm für JederMann;
Besuch Ausstellung „Schauplatz
Handwerk“ in Waldstatt

Kontakt St.Otmar

Barbara Walser **Co-Leitung Pfarreibeauftragung**

Grenzstr. 10 071 224 06 11
barbara.walser@kathsg.ch

Christoph Balmer-Waser **Co-Leitung**

Grenzstr.10 071 224 06 12,
christoph.balmer@kathsg.ch

Markus Krüsi **Pfarreisekretariat**

Grenzstr. 10 071 224 06 10
pfarramt.st.otmar@kathsg.ch

Gottesdienste Sonntagsgottesdienste

Eucharistiefeier
jeden Sonntag jeweils um 09.30 Uhr

Familien und Jugend

- Sa, 26.9. - Sa, 3.10. Firmung Hausbootreise nach Venedig
- Sa, 26.9. - Sa, 3.10. Blauring/Jungwacht Herbstlager
- Sa, 7.11. 18.00 Ministranten Filmabend
- Sa, 14 - So, 15.11. Firmweekend in Teufen und öffentliches Ja (Kathedrale)

Mo 19.10. 13.15-16.30 Uhr

Weiterleben nach dem Verlust eines Kindes

Weitere Daten: 26.10./2.11./9. 11.
Eine erfahrene Fachperson, die selber Mutter eines verstorbenen Kindes ist, begleitet die Gruppe bei den viermaligen Treffen und gibt Orientierung. Organisation Fachstelle Kindsverlust während Schwangerschaft, Geburt und erster Lebenszeit, Bern
Kosten: Mitglieder CHF 40.– pro Person, Nicht-Mitglieder CHF 100.– pro Person
Anmeldung: www.kindsverlust.ch



Appenzeller Witze

Pius Jud. Die Appenzeller Witze sind so bekannt, dass eben die meisten schon bekannt sind. Die Leserschaft möge mir deshalb verzeihen, wenn ich keine neuen gefunden habe.

Wenn ich in der Klasse den Kanton St.Gallen durchnehme, erzähle ich den Kindern immer, dass die beiden Kantone AI und AR mitten im Kanton St.Gallen liegen, das sei einzigartig auf der Welt. Nirgendwo sonst umschliesst ein Staat zwei andere vollständig. Und es sei auch ein wenig so, dass auf der schönen Blumenwiese des Kantons St.Gallen der matschige Kuhfladen Appenzell liege. Aber die Appenzeller ihrerseits kontern, dass der Kanton St.Gallen der Kuhfladen sei und die beiden Appenzell das Goldstück darauf.

Achtung, Appenzeller Witze sind eher von der bösen Sorte:

Wie erkennt man, dass man von St.Gallen ins Appenzeller Land kommt? Die Kühe sind schöner als die Frauen.

z'Appzell isch emol en Pur vermisst worde. Er sig schints bim Erdbeeri abläse ab em Leiterli gheit. Noch drüü Tag isch er denn wieder füre cho - z'Basel im e Birchermüesli.

Wie macht ein Appenzeller Selbstmord? Er springt vom Teppichrand.

Im Tram sitzt en Appezeller gegenüber von ere junge, elegante Frau. Er lueget si all wieder aa, vo zoberscht bis zonderscht ond vo zonderscht bis zoberscht. Si häd da gär nöd gärn gkaa, ond zmooll seid si: "Sii, Si mönd mi wieder aallege, i mos bi de nöchschte Stazioo uusschiige."

En Appezeller, änn vo de Chlinere, hät z'Basel onn in ere Wertschaft en Teller Chuttle bschtellt. Er häd die Chuttle eerbe schnell

üebchoo. Noch emene Wiili chonnt de Wert an Tisch heri ond seid echli spitzig: "De Gröössi aa sit Ihr en Appezeller." Doo mänt de Appezeller: "Jo, ond Du de Chuttle-n-aa en Sauhond."

Konrädli begreift diese Rechnungen nicht. "Aber Konrädli", sagt der Lehrer, "woni so alt gsii bi wie du, hani da denn chöne". Darauf erwidert der Kleine: "Joo, denn händ Eer welewäg au de besser Lehrer gka."

Berteli, eine Zweitklässlerin, kommt heim und fragt die Mutter: "Du Mueter, wa schafft au üsere Lehrer, er ischt jo de ganz Tag bi üüs?"

Wer Lust auf mehr Appenzellerwitze bekommen hat, dem sei der **Witzweg von Heiden nach Walzenhausen** empfohlen. Dort finden Sie rund 40 solcher Witzetafeln. Die gemütliche Wanderung dauert ca. 3 Stunden, wenn man unterwegs nicht allzuoft einkehrt ...





Quartierverein Lachen

Präsident

Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 / pius.jud@bluewin.ch

Kassier

Christoph Schefer Lilienstrasse 23
081 413 42 85 / christoph.schefer@hotmail.com

Unsere Anlässe 2020

Do, 23. Jan.	ab 19	Qstamm, Wein & Sein
Fr, 28. Feb.	ab 19	Qstamm, Boa Bar
Fr, 27. März	ab 19	Qstamm, S'Billi Pub
Do, 2. April	19-00	HV des QV Lachen
Mai/Juni		Blumenwettbewerb
Di, 2. Juni	18-00	Quartierbummel
Do, 11. Juni	18-20	Quartierwoorsch
Do, 27. Aug.	ab 19	Qstamm, Gambrinus
Sa, 29. Aug.	10-13	Kinderflohmarkt
Sa, 29. Aug.	12-24	Waldaupärklifest
Fr, 25. Sept.	ab 19	Qstamm, Habibi
Mi, 25. Okt.	ab 19	Qstamm, Sooty's
So, 29. Nov.	17.00	Advents-Soppe mit Christbaum schmücken

Genauere Infos zum Qstamm finden Sie auf S. 3.

Quartiernachrichten

Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Druck

E-Druck AG Lettenstrasse 21
071 246 41 41 9016 St.Gallen

Redaktionsschluss

Auslieferung

QN 1 Fr, 10. Jan.

ab Di, 21. Jan.

QN 2 Fr, 13. März

ab Di, 24. März

QN 3 Fr, 15. Mai

ab Di, 26. Mai

QN 4 Fr, 31. Juli

ab Di, 11. Aug.

QN 5 Fr, 11. Sept.

ab Di, 22. Sept.

QN 6 Fr, 6. Nov.

ab Di, 17. Nov.

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 180 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

Unsere Homepage: www.qv-lachen.ch

Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-
Familie Fr. 30.-*

Frau Herr Familie

Familienname/n _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Mailadresse _____

Datum _____

Unterschrift _____



Einsenden an: Pius Jud Fürstenlandstr. 45 9000 St.Gallen

